



Αθήνα, 29/4/2020

Α.Π.: 172/2020

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ
ΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΩΝ**

**Τίτλος θέσης: Διερμηνείς Αραβικών
Τόπος Εργασίας: Θεσσαλονίκη
Είδος σύμβασης: 2 μνη με δυνατότητα επέκτασης**

Το «Κέντρο Συμπαράστασης Παλινοστούτων και Μεταναστών - Οικουμενικό Πρόγραμμα Προσφύγων» (ΚΣΠΜ-ERP), αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία της Εκκλησίας της Ελλάδος, προτίθεται να προχωρήσει στη δημιουργία και λειτουργία Δομής Φιλοξενίας ασυνόδευτων ανήλικων στη Θεσσαλονίκη. Το έργο χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Ταμείο Ασύλου Μετανάστευσης και Ένταξης) και θα είναι διάρκειας 12 μηνών.

Στόχος του έργου είναι η δημιουργία Δομών στο πλαίσιο των οποίων θα προσφέρονται υπηρεσίες που θα καλύπτουν όλο το φάσμα της προστασίας των ανήλικων ατόμων, από τις βασικές ανθρώπινες ανάγκες (στέγη, φαγητό κλπ) μέχρι την προετοιμασία για την αυτοномηση και την κοινωνική ένταξη. Οι βασικές κατευθύνσεις των παρεχόμενων υπηρεσιών αναφέρονται στην ασφάλεια και προστασία της ανηλικότητας, την ανάπτυξη της προσωπικότητας του ατόμου, την ωρίμανση ώστε να είναι σε θέση να ασκεί συνειδητά τα δικαιώματά του και τελικά, τη χειραφέτησή του.

Στο πλαίσιο αυτό και με στόχο τη δημιουργία «δεξαμενής» υποψηφίων για την κάλυψη θέσεων Διερμηνέων Αραβικών σε Θεσσαλονίκη, το ΚΣΠΜ- ERP καλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν την υποψηφιότητα τους σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας.

A. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΘΕΣΗΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ

Τα κύρια καθήκοντα της θέσης αναφέρονται στα ακόλουθα:

- Διευκόλυνση της επικοινωνίας, μέσω της διερμηνείας ή/και της μετάφρασης, σε γλώσσα, προφορική ή/και γραπτή, που κατανοεί ο κάθε ασυνόδευτος ανήλικος, μεταξύ των ωφελούμενων της δομής και του απασχολούμενου προσωπικού, με σκοπό την κατανόηση από τους ωφελούμενους των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των διαφορετικών τύπων υπηρεσιών που παρέχονται, την ικανοποίηση αιτημάτων τους και την κάλυψη των αναγκών τους.
- Διευκόλυνση της επικοινωνίας και των επαφών των ωφελούμενων με δημόσιους οργανισμούς, την τοπική κοινωνία και τους τοπικούς φορείς με τους οποίους έρχονται σε επαφή ή/ και συναλλάσσονται
- Υποστήριξη στη δημιουργία σχέσης εμπιστοσύνης και διαλόγου μεταξύ των ωφελούμενων και της κοινωνίας και συμβολή στην εξάλειψη αρνητικών στερεοτύπων, πολιτισμικών





παρεξηγήσεων και διακρίσεων και ευρύτερα στην ένταξη των ωφελούμενων στην τοπική κοινωνία.

Στο πλαίσιο της καθημερινής λειτουργίας της Δομής Φιλοξενίας Ασυνόδευτων Ανήλικων ο/η Διερμηνέας:

- Λειτουργεί ως ενδιάμεσος στην μεταφορά πληροφοριών από τους φιλοξενούμενους προς το προσωπικό της δομής και αντίστροφα, ώστε να επιτυγχάνεται η ορθή επικοινωνία.
- Παρέχει τις υπηρεσίες διερμηνείας στο εξειδικευμένο προσωπικό του φορέα (κοινωνικούς λειτουργούς, δικηγόρο, επιστημονικά υπεύθυνο, συντονιστή λειτουργίας της δομής, υπεύθυνο έργου) αλλά και σε αρχές που σχετίζονται ή εμπλέκονται σε θέματα προστασίας και στήριξης των ωφελούμενων. Σε έκτακτες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να κληθεί να παρέχει τις υπηρεσίες του τηλεφωνικά.
- Μεταφράζει κείμενα που σχετίζονται με το έργο από και προς τη γλώσσα διερμηνείας.

Ο/Η Διερμηνέας:

- Τηρεί της αρχές της εχεμύθειας και της εμπιστευτικότητας.
- Τηρεί τον κώδικα δεοντολογίας της Δομής και του προγράμματος καθώς και τον κώδικα διερμηνέων του φορέα.
- Συμμετέχει στις ομάδες προσωπικού, τις εποπτείες και στις εκπαιδεύσεις
- Αναφέρεται στον Επιστημονικά Υπεύθυνο και το Συντονιστή της Δομής

Β. ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ/ΑΣ

Απαραίτητα προσόντα:

1. Άριστη γνώση της βασικής γλώσσας διερμηνείας ήτοι Αραβικά
2. Πολύ καλή γνώση Ελληνικών ή Αγγλικών (γλώσσες επικοινωνίας) και Η/Υ
3. Απαραίτητη προϋπηρεσία κατ' ελάχιστον ένα (1) έτος ως διερμηνέας μίας εκ των βασικών γλωσσών πιο πάνω

Επιθυμητά /συνεκτιμώμενα προσόντα:

- Πανεπιστημιακό πτυχίο / μεταπτυχιακό σε οποιαδήποτε από τις βασικές γλώσσες ή στη διερμηνεία ή / και μετάφραση
- Προηγούμενη εμπειρία με ασυνόδευτα ανήλικα.
- Γνώση μίας ή περισσότερων από τις εξής γλώσσες/διαλέκτους (δευτερεύουσες γλώσσες διερμηνείας): Φαρσί, Ουρντού, Σορανί, Κιρμάντζι, Γαλλικά, Παστού
- Άδεια οδήγησης

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση humanresources.kspm@gmail.com αναλυτικό Βιογραφικό Σημείωμα καθώς και συνοδευτική επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για τη συγκεκριμένη θέση με την ένδειξη ΔΙ ΘΕΣ/172

(Η αποστολή των παραπάνω ισοδυναμεί με συναίνεση για τη διατήρηση των προσωπικών στοιχείων του υποψηφίου στα αρχεία του φορέα).

Η αξιολόγηση των υποβληθέντων βιογραφικών θα γίνεται από το αρμόδιο τμήμα του φορέα και οι επικρατέστεροι των υποψηφίων (short-list) θα καλούνται σε συνέντευξη.





Κέντρο Συμπαράστασης Παλινοστούτων και Μεταναστών

Οικουμενικό Πρόγραμμα Προσφύγων

Αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία της Εκκλησίας της Ελλάδος

Σε περίπτωση κλήσης σε συνέντευξη, οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προσκομίζουν:

1. Φωτοαντίγραφο αποδεικτικού στοιχείου ταυτότητας (για τους/τις Έλληνες πολίτες και τους πολίτες άλλου κράτους μέλους της ΕΕ), ταυτότητα ομογενούς (για τους/τις Έλληνες/ίδες ομογενείς) ή φωτοαντίγραφο της νόμιμης άδειας παραμονής σε ισχύ (για τους αλλοδαπούς τρίτων χωρών (π.χ. ταυτότητα αναγνωρισμένου πρόσφυγα, δελτίου αιτούντος άσυλο).
2. Αποδεικτικά των μορφωτικών και επαγγελματικών τους προσόντων (πτυχίο, πιστοποιήσεις κλπ
3. Βεβαίωση της εργασιακής εμπειρίας

Η παρούσα πρόσκληση είναι ανοιχτή και δεν υπάρχει καταληκτική ημερομηνία υποβολής.

